

Se vendi un macchinario all'estero, è necessario inserire nel manuale gli schemi elettrici e pneumatici?

I fabbricanti sono sempre molto titubanti e restii a mettere tutti gli schemi nel manuale. Il timore è sempre quello che qualcuno poi, leggendo il manuale, sia in grado di copiare la macchina da loro realizzata.

La direttiva macchina, nell'allegato 1, è però molto chiara:

Schemi elettrici e pneumatici devono essere forniti, con tanto di descrizione.

Fornire gli schemi elettrici e pneumatici non significa fornire lo schema di progettazione della macchina. Questi però sono indispensabili per fare le attività di manutenzione necessaria.

Attenzione: La descrizione che accompagna lo schema dev'essere scritta nella lingua del paese in cui il macchinario verrà utilizzato. Di conseguenza anche l'intero manuale dovrà essere scritto nella lingua del paese all'interno del quale verrà comprato.

Se lo compri in Italia, questo dovrà essere scritto in italiano!

Ing. Claudio Delaini e Ing. Renato Delaini.